

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ

Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича

Назва вищого навчального закладу

ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА

«Французька мова і література та друга іноземна мова»

Другого (магістерського) рівня вищої освіти

за спеціальністю 035 Філологія

галузі знань 03 Гуманітарні науки

**Кваліфікація: Магістр філології, спеціальність 035
Філологія, спеціалізація 035.055
Романські мови та літератури
(переклад включно), освітня
програма «Французька мова і
література та друга іноземна мова
(англійська)»**

ЗАТВЕРДЖЕНО ВЧЕНОЮ РАДОЮ
Чернівецького національного університету
імені Юрія Федьковича
Голова вченої ради
С. В. Мельничук /_____/

(протокол № 6 від "06" червня 2017 р.)

Освітня програма вводиться в дію з 01.09.2017 р.
Ректор С.В. Мельничук /_____/

(наказ № 162а/9 від "03" липня 2017 р.)

Чернівці
2017 р.

ПЕРЕДМОВА

Розроблено робочою групою (науково-методичною комісією спеціальності 035 Філологія, спеціалізація 035.055 Романські мови та літератури, переклад включно») у складі:

1. *Гладка Валентина Анатоліївна*, кандидат філологічних наук, доцент кафедри романської філології та перекладу
2. *Кутасевич Галина Ярославівна*, кандидат філологічних наук, доцент кафедри романської філології та перекладу
3. *Драненко Галина Флорівна*, д.філол.н., доц. кафедри романської філології та перекладу
4. *Якубовська Наталія Олексівна*, кандидат філологічних наук, доцент кафедри романської філології та перекладу

Гарант освітньої програми:

Попович Михайло Михайлович, доктор філологічних наук, професор кафедри романської філології та перекладу Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича.

Програму узгоджено:

Декан факультету іноземних мов

проф. Осовська І.М.

Перший проректор

проф. Петришин Р. І.

1. Профіль освітньої програми зі спеціальності 035 Філологія (за спеціалізацією "035.055 Романські мови та літератури (переклад включно)"

1 – Загальна інформація	
Повна назва вищого навчального закладу та структурного підрозділу	Чернівецький національний університет факультет іноземних мов
Ступінь вищої освіти та назва кваліфікації мовою оригіналу	Ступінь вищої освіти “Магістр”, спеціальність Філологія, спеціалізація 035.05 Романські мови та літератури (переклад включно), освітня програма «Французька мова і література та друга іноземна мова (англійська)».
Офіційна назва освітньої програми	Французька мова і література та друга іноземна мова
Тип диплому та обсяг освітньої програми	Диплом магістра, одиничний, 90 кредитів ЄКТС, термін навчання 1,4 роки
Наявність акредитації	Сертифікат про акредитацію Серія НД № 2591040 відповідно до рішення Акредитаційної комісії від 31 січня 2013 протокол №101, наказ МОН України від 19.12.2016 №1565, термін дії сертифіката до 1 липня 2023 року
Цикл/рівень	НРК України – 8 рівень, FQ-EHEA – другий цикл, EQF-LLL – 7 рівень
Передумови	Наявність ступеня вищої освіти «Бакалавр»
Мова(и) викладання	Українська, французька, англійська
Термін дії освітньої програми	Термін дії освітньої програми 2017-2023 р.
Інтернет-адреса постійного розміщення опису освітньої програми	http://mel.chnu.edu.ua/assets/responsive_filemanager/source/op%20filologia
2 – Мета освітньої програми	
Набуття освітньої та професійної кваліфікації для здійснення професійної діяльності, пов’язаної із аналізом, творенням, перетворенням і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів (як із науково-дослідною, критично-аналітичною, так і з прикладною метою), організацією успішної комунікації французькою мовою як першою іноземною та англійською як другою іноземною мовою.	
3 - Характеристика освітньої програми	
Предметна область (галузь знань, спеціальність, спеціалізація (за наявності))	<i>Програма підготовки включає:</i> <ul style="list-style-type: none"> • Теоретичне навчання (74 кредита ECTS – 82,2%) з дисциплін у вигляді аудиторних занять (лекційних, семінарських, практичних) і самостійної роботи. Обсяг теоретичного навчання, який забезпечує отримання базової кваліфікації з основної мови складає 45,5 кредитів ECTS (50,6%). Блок навчальних дисциплін, що забезпечує підготовку з другої іноземної мови складає 21,5 кредитів ECTS (23,9%); • виконання дипломного проекту зі спеціальності (7 кредитів ECTS – 7,8%) ;

- проходження асистентської практики з основної мови (9 кредитів ECTS (10%););

Об'єкт вивчення: французька як перша іноземна мова та англійська як друга іноземна мова(у теоретичному, практичному, науково-дослідницькому аспектах); французька література (у теоретичному, практичному, науково-дослідницькому аспектах).

Методи і засоби: поєднання методів і засобів, які застосовують у філологічній науці та наукових галузях, які відповідають предметній спеціалізації.

Професійна підготовка магістра філології передбачас:

- Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.
- Демонструвати належний рівень володіння державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати своїх досліджень державною та іноземною мовами.
- Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості наукового дослідження в конкретній філологічній галузі.
- Цінувати різноманіття та мультикультурність світу й керуватися у своїй діяльності сучасними принципами толерантності, діалогу та співробітництва.
- Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення, аргументуючи власну точку зору.
- Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня.
- Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації.
- Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрямки і школи в лінгвістиці та літературознавстві.
- Оцінювати історичні надбання та новітні досягнення філологічної науки.
- Характеризувати теоретичні та практичні аспекти конкретної філологічної галузі.
- Демонструвати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації.
- Здійснювати науковий аналіз мовного й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних.
- Дотримуватися правил академічної доброчесності.
- Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних

	<p>філологічних питань і власну точку зору на них як фахівцям, так і широкому загалу.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Здійснювати літературне редагування текстів різних стилів та жанрів. • Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу.
Орієнтація освітньої програми	Освітньо-професійна, прикладну орієнтацію: випускник повинен вміти планувати, організовувати, здійснювати і презентувати прикладне дослідження в конкретній філологічній галузі (романістиці).
Основний фокус освітньої програми та спеціалізації	Основний фокус програми – підготовка майбутнього фахівця-лінгвіста з французької мови як першої іноземної та англійської як другої іноземної мови
Особливості програми	Програма орієнтована на поглиблене вивчення теоретичних і практичних основ у галузі романо-германської філології та спрямована на практичну діяльність випускника, тому передбачає виробничу практику, участь у міжнародних програмах академічного обміну (в рамках угоди про співпрацю з Лотаринзьким університетом імені Поля Верлена м. Мец (Франція)). Підсумкова атестація передбачає захист кваліфікаційної роботи з французької мови та складання комплексного державного іспиту з другої іноземної мови (англійської). Викладання ведеться французькою, англійською та українською мовами.
4 – Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання	
Придатність до працевлаштування	<p>Магістр-філолог може працювати в науковій, літературно-видавничій, освітній галузях; на викладацьких, науково-дослідних та адміністративних посадах у вищих навчальних закладах I-IV рівнів акредитації; у друкованих та електронних засобах масової інформації, PR-технологіях, у різноманітних фондах, спілках, фундаціях гуманітарного спрямування, музеях, мистецьких і культурних центрах тощо.</p> <p>Освітньо-професійна програма за спеціальністю 035 «Філологія» може бути спрямована на підготовку з таких професій (згідно з чинною редакцією Національного класифікатора України: Класифікатор професій (ДК 003:2016):</p> <ul style="list-style-type: none"> 2444.1 Молодший науковий співробітник (філологія, лінгвістика та переклади) 2444.1 Науковий співробітник (філологія, лінгвістика та переклади) 2444.1 Науковий співробітник-консультант (філологія, лінгвістика та переклади) 2444.1 Філолог-дослідник 2444.2 Гід-перекладач 244.2 Філолог 2444.2 Лінгвіст 2444.2 Перекладач 2451.1 Літературознавець 2451.2 Літературний співробітник 2451.2 Редактор науковий

	<p>2451.2 Редактор літературний 2451.2 Редактор технічний 2451.2 Член головної редакції 2451.2 Член колегії (редакційної) 2451.2 Ведучий програми 2451.2 Кореспондент 2359.2 Лектор 2431.2 Архівіст 2432.2 Бібліограф 2432.2 Бібліотекар 2310.2 Викладач вищого навчального закладу 2320 Вчитель загальноосвітнього навчального закладу 2320 Викладач професійного навчально-виховного закладу 23 51.1 Молодший науковий співробітник (методи навчання) 2351.2 Викладач (методи навчання)</p>
Подальше навчання	Право вступу до аспірантури та навчання за програмою підготовки кандидата наук (PhD)
5 – Викладання та оцінювання	
Викладання та навчання	Студентсько-центроване навчання, самонавчання, проблемно-орієнтоване навчання, комунікативно-діяльнісний підхід, навчання через асистентську практику.
Оцінювання	Усні та письмові екзамени, захист практик, презентації, проектні роботи тощо.
6 – Програмні компетентності	
Інтегральна компетентність	Здатність розв'язувати складні задачі і проблеми в галузі романо-германської філології в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог.
Загальні компетентності (ЗК)	<p>ЗК 1. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.</p> <p>ЗК 2. Здатність бути критичним і самокритичним.</p> <p>ЗК 3. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.</p> <p>ЗК 4. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.</p> <p>ЗК 5. Здатність працювати в команді та автономно.</p> <p>ЗК 6. Здатність спілкуватися іноземною мовою.</p> <p>ЗК 7. Цінування та повага різноманітності та мультикультурності.</p> <p>ЗК 8. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.</p> <p>ЗК 9. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.</p> <p>ЗК 10. Здатність до адаптації та дії в новій ситуації.</p> <p>ЗК 11. Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань/видів економічної діяльності).</p> <p>ЗК 12. Здатність проведення досліджень на належному рівні.</p>

<p>Фахові компетентності спеціальності (ФК)</p>	<p>ФК 1. Здатність орієнтуватися в різних сучасних лінгвістичних напрямках і школах.</p> <p>ФК 2. Здатність осмислювати мистецтво слова як систему систем, знати сучасні течії французької літератури.</p> <p>ФК 3. Здатність до критичного осмислення історичних надбань та новітніх досягнень філологічної науки.</p> <p>ФК 4. Володіння методами наукового аналізу і структурування мовного й літературного матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів.</p> <p>ФК 5. Здатність планувати, організовувати, здійснювати і презентувати наукове теоретичне і прикладне дослідження в галузі філології.</p> <p>ФК 6. Здатність ефективно й компетентно брати участь в різних формах наукової комунікації (конференції, круглі столи, дискусії, наукові публікації) в галузі філології.</p> <p>ФК 7. Здатність професійно застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації: мовознавства, літературознавства, тощо; здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень.</p> <p>ФК 8. Здатність чітко й виразно висловлювати думку, використовувати знання законів техніки мовлення: правильна постановка дихання, розвиток голосу, чітка та зрозуміла дикція, нормативна орфоєпія.</p> <p>ФК 9. Здатність ефективно використовувати набуті лінгвістичні та методичні знання на практиці викладання основної та другої іноземної мови.</p> <p>ФК 10. Володіння методами та формами викладання іноземної мови у вищій школі та знаннями в організації виховної діяльності в академгрупі; розуміння основних функцій та завдань педагогіки вищої школи та специфіки діяльності педагога у вузі.</p> <p>ФК 11. Здатність до ефективного іншомовного, а також міжособистісного спілкування у навчанні та професійній діяльності.</p>
<p>7 – Програмні результати навчання</p>	
	<p>ПРН 1. володіти на високому рівні основними вміннями та навиками (письмо, говоріння, аудіювання, читання) французької та англійської мов;</p> <p>ПРН 2. застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації;</p> <p>ПРН 3. аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрямки і школи в лінгвістиці та літературознавстві;</p> <p>ПРН 4. застосовувати набуті лінгвокультурологічні і лінгвокраїнознавчі знання для вдосконалення практики іншомовного спілкування;</p> <p>ПРН 5. характеризувати теоретичні та практичні аспекти конкретної філологічної галузі;</p> <p>ПРН 6. застосовувати поглиблені знання з теоретичної дисципліни мовознавства, літературознавства,</p>

	<p>перекладознавства, соціолінгвістики, корпусної і когнітивної лінгвістики;</p> <p>ПРН 7. здійснювати науковий аналіз мовного й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів;</p> <p>ПРН 8. планувати, організовувати, здійснювати і презентувати наукове теоретичне і прикладне дослідження в конкретній філологічній галузі, дотримуючись правил академічної доброчесності;</p> <p>ПРН 9. брати участь у наукових семінарах, конференціях, наукових гуртках, дискусіях з конкретної філологічної галузі;</p> <p>ПРН 10. володіти методикою проведення практичних, семінарських, лабораторних занять у вузі; оцінювати знання і уміння у системі кредитно-трансферного навчання; визначати психологічні особливості особистості студентів;</p> <p>ПРН 11. застосовувати теоретичні та практичні знання з граматики, лексикології, історії другої іноземної мови у навчальній і професійній сферах;</p> <p>ПРН 12. володіти технікою практичного усного і письмового перекладу; знати принципи ділового мовлення;</p> <p>ПРН 13. застосовувати під час асистентської практики конструктивно-планувальні, комунікативно-навчальні, організаційні, розвиваючо-виховні та дослідницькі компетентності;</p> <p>ПРН 14. Планувати, організовувати, здійснювати і презентувати прикладне дослідження в конкретній філологічній галузі.</p>
8 – Ресурсне забезпечення реалізації програми	
Кадрове забезпечення	<p>Проведення лекцій з навчальних дисциплін науково-педагогічними (науковими) працівниками відповідної спеціальності за основним місцем роботи:</p> <p>1) які мають науковий ступінь та/або вчене звання – 50 % ;</p> <p>2) які мають науковий ступінь доктора наук та вчене звання професора – 50 %,</p>
Матеріально-технічне забезпечення	<p>Забезпеченість приміщеннями для проведення навчальних занять та контрольних заходів (кв.метрів на одну особу для фактичного контингенту студентів та заявленого обсягу з урахуванням навчання за змінами) – 3,3 (+0,6);</p>
Інформаційне та навчально-методичне забезпечення	<p>Забезпеченість мультимедійним обладнанням для одночасного використання в навчальних аудиторіях (мінімальний відсоток кількості аудиторій) – 43% (+13%);</p> <p>Забезпеченість бібліотеки вітчизняними та закордонними фаховими періодичними виданнями відповідного або спорідненого профілю, в тому числі в електронному вигляді – 19 (+14);</p> <p>Наявність електронного ресурсу закладу освіти, що містить навчально-методичні матеріали з навчальних дисциплін навчального плану, в тому числі в системі дистанційного навчання (мінімальний відсоток навчальних дисциплін) – 78 (+12).</p>

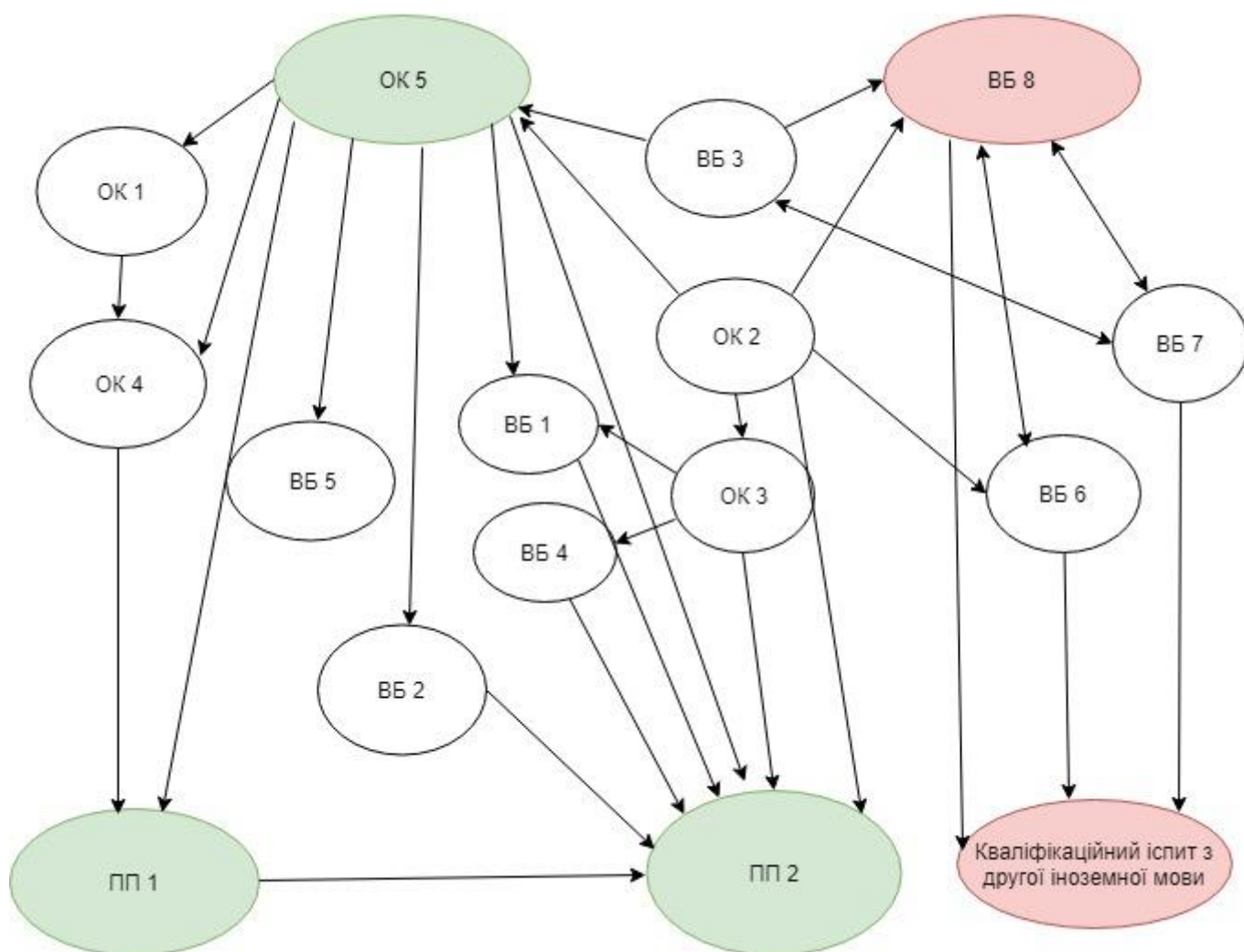
9 – Академічна мобільність	
Національна кредитна мобільність	Не передбачена
Міжнародна кредитна мобільність	Рамкова угода про співпрацю між Чернівецьким національним університетом та Лотаринзьким університетом (м. Мец, Франція) (Еразмус+).
Навчання іноземних здобувачів вищої освіти	Не передбачена

2. Перелік компонент освітньо-професійної програми та їх логічна послідовність

2.1. Перелік компонент ОП

Код н/д	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, курсові проекти (роботи), практики, кваліфікаційна робота)	Кількість кредитів	Форма підсумк. контролю
1	2	3	4
Обов'язкові компоненти ОП			
ОК 1.	Педагогіка і психологія вищої школи	3	іспит
ОК 2.	Загальне мовознавство	4	іспит
ОК 3.	Сучасні методи наукових досліджень	3	залік
ОК 4.	Методика викладання фахових дисциплін у вищій школі	5	іспит
ОК 5.	Основна іноземна мова (французька)	22,5	іспит
Загальний обсяг обов'язкових компонент:		37,5	
Вибіркові компоненти ОП			
ВБ 1.	Соціолінгвістика	3	залік
ВБ 2.	Новітні течії у французькій літературі	3	залік
ВБ 3.	Комунікативні стратегії іншомовного спілкування / Парадигми сучасної філологічної науки	3	залік
ВБ 4.	Спецкурс "Проблеми комунікативної лінгвістики" / "Когнітивна лінгвістика і лінгвоконцептологія".	3	залік
ВБ 5.	Ділова іноземна мова / Практика перекладу	3	залік
ВБ 6.	Теорія другої іноземної мови	3	іспит
ВБ 7.	Лінгвокраїнознавство другої іноземної мови	3	залік
ВБ 8.	Друга іноземна мова (англійська)	15,5	іспит
Загальний обсяг вибірових компонент:		36,5	
Практична підготовка			
ПП 1.	Асистентська практика з основної мови (французької)	9	іспит
ПП 2.	Магістерська робота	7	
ЗАГАЛЬНИЙ ОБСЯГ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ		90	

2.2. Структурно-логічна схема ОП



3. Форма атестації здобувачів вищої освіти

Атестація випускників освітньої програми спеціальності 035 "Філологія" проводиться у формі захисту кваліфікаційної магістерської роботи й державного іспиту з другої іноземної мови та завершується видачею документу встановленого зразка про присудження йому ступеня магістра із присвоєнням кваліфікації: Ступінь вищої освіти "Магістр", спеціальність Філологія, спеціалізація 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), освітня програма «Французька мова і література та друга іноземна мова (англійська)»

Атестація здійснюється відкрито і публічно.

4. Матриця відповідності програмних компетентностей компонентам освітньої програми

	ОК 1	ОК 2	ОК 3	ОК 4	ОК 5	ОК 6	ОК 7	ВБ 1	ВБ 2	ВБ 3	ВБ 4	ВБ 5	ВБ 6	ВБ 7	ВБ 8	ІП 1	ІП 2
ЗК 1												+					+
ЗК 2			+			+	+									+	+
ЗК 3			+			+	+										+
ЗК 4	+													+	+	+	
ЗК 5					+		+									+	
ЗК 6					+					+				+	+	+	
ЗК 7								+									
ЗК 8			+			+	+										+
ЗК 9			+													+	
ЗК 10			+									+		+	+	+	
ЗК 11								+									
ЗК 12			+				+										+
ФК 1		+							+		+		+				+
ФК 2									+								
ФК 3		+											+				+
ФК 4			+													+	+
ФК 5							+										+
ФК 6			+							+							
ФК 7					+								+	+	+		+
ФК 8										+						+	
ФК 9						+										+	
ФК 10	+			+		+										+	
ФК 11					+									+	+	+	

**5. Матриця забезпечення програмних результатів навчання (ПРН)
відповідними компонентами освітньої програми**

	ОК 1	ОК 2	ОК 3	ОК 4	ОК 5	ОК 6	ОК 7	ВБ 1	ВБ 2	ВБ 3	ВБ 4	ВБ 5	ВБ 6	ВБ 7	ВБ 8	ПП 1	ПП 2
ПРН 1	+									+		+		+	+	+	
ПРН 2	+									+				+	+		
ПРН 3		+						+	+		+	+					+
ПРН 4	+							+		+				+	+		
ПРН 5	+	+							+				+				+
ПРН 6		+	+						+		+		+				+
ПРН 7			+														+
ПРН 8							+										+
ПРН 9			+				+										+
ПРН 10	+			+												+	
ПРН 11													+		+	+	
ПРН 12												+					
ПРН 13							+									+	
ПРН 14								+									+